UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Pola Agreement Bahasa Jerman dan Pengaruhnya bagi Pemelajar Indonesia dalam Belajar Bahasa Jerman
Ayu Safitri, Prof. Dr. Hendrokumoro, M.Hum.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

DAFTAR ISI

Halaman

HALAMAN SAMPUL ..... **i**
HALAMAN DEPAN ..... **iii**
LEMBAR PERSETUJUAN ..... **iv**
PENGESAHAN ..... **v**
PERYATAAN BEBAS PLAGIAT ..... **vi**
KATA PENGANTAR ..... **vii**
DAFTAR SINGKATAN DAN LAMBANG ..... **ix**
DAFTAR ISI ..... **xix**
INTISARI ..... **xiv**
ABSTRACT ..... **xv**
BAB I **1**
PENDAHULUAN **1**
1.1 Latar Belakang 1
1.2 Masalah Penelitian 5
1.3 Tujuan Penelitian 6
1.4 Manfaat Penelitian 6
1.4.1 Manfaat Teoretis 7
1.4.2 Manfaat Praktis 7
1.5 Tinjauan Pustaka 7
1.6 Landasan Teori 11
1.6.1 *Agreement (kesesuaian gramatikal)* 12
1.6.2 *Agreement* Bahasa Jerman 13
1.6.3 Karakteristik Gramatikal Bahasa Indonesia 19
1.6.4 *Interlanguage* 20
1.6.5 Interferensi Bahasa 22
1.6.6 Faktor Kognitif dalam Pemerolehan Bahasa Kedua 23
1.7 Metode Penelitian 24
1.7.1 Pendekatan Penelitian 25

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Pola Agreement Bahasa Jerman dan Pengaruhnya bagi Pemelajar Indonesia dalam Belajar Bahasa Jerman
Ayu Safitri, Prof. Dr. Hendrokumoro, M.Hum.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

1.7.2 Data dan Sumber Data 26
1.7.3 Pengumpulan Data 26
1.8 Ruang Lingkup Penelitian 29
1.9 Organisasi Penyajian 29
BAB II 32
BENTUK *AGREEMENT* BAHASA JERMAN 32
2.1 Bentuk *Agreement* Subjek dan Kata Kerja Bahasa Jerman 33
2.1.1 *Agreement* Persona Tunggal 34
2.1.2 *Agreement* Persona Jamak 45
2.2 Bentuk *Agreement* pada Frasal Nominal 51
2.2.1 Bentuk *Agreement* Adjektiva-Nomina (*Adjective-Noun Agreement*) .. 52
2.2.2 Bentuk *Agreement* Kasus (*Case Agreement*) 57
2.3 Bentuk Hubungan Subjek dengan Predikat dalam Bahasa Indonesia 66
2.4 Urutan Kata dalam kalimat Bahasa Indonesia 69
2.5 Kata Benda, Kata Sifat, dan Ketiadaan *Agreement* Morfologis 72
2.6 Implikasi Tipologis terhadap Pemerolehan Bahasa Jerman 77
BAB III 81
POLA *AGREEMENT* BAHASA JERMAN YANG DIGUNAKAN PEMELAJAR INDONESIA 81
3.1 Subjek-Verba *Agreement* (SVA) yang Digunakan Pemelajar Indonesia 81
3.2 *Adjective-Noun Agreement* yang Digunakan Pemelajar Indonesia 90
3.3. *Agreement* Kasus yang Digunakan Pemelajar Indonesia 97
BAB IV 104
PENGARUH POLA *AGREEMENT* BAHASA JERMAN BAGI PEMELAJAR INDONESIA DALAM BELAJAR BAHASA JERMAN 104
4.1 Pengaruh Perbedaan Sistem Gramatikal Bahasa Jerman dan Bahasa Indonesia terhadap Penggunaan *Agreement* 105
4.2 Pengaruh *Subject-Verb Agreement* terhadap Pemelajar Indonesia 107
4.3 Pengaruh *Adjective-Noun Agreement* terhadap Pemelajar Indonesia 111
4.4 Pengaruh *Case Agreement* terhadap Pemelajar Indonesia 115
4.5 Faktor yang Mempengaruhi Penggunaan *Agreement* oleh Pemelajar Indonesia 120

UNIVERSITAS
GADJAH MADA
Pola Agreement Bahasa Jerman dan Pengaruhnya bagi Pemelajar Indonesia dalam Belajar Bahasa Jerman
Ayu Safitri, Prof. Dr. Hendrokumoro, M.Hum.
Universitas Gadjah Mada, 2026 | Diunduh dari http://etd.repository.ugm.ac.id/

4.5.1 Orientasi terhadap Makna dalam Penggunaan *Agreement* 123
4.5.2 Strategi Penyederhanaan Gramatikal..... 125
4.5.3 Asimilasi dan Akomodasi dalam Penggunana Agreemnt 128
4.5.4 A*greement s*ebagai Bagian dari Perkembangan Interbahasa..... 132
BAB V 134
IMPLIKASI HASIL ANALISIS *AGREEMENT* BAGI PEMELAJAR INDONESIA DALAM BELAJAR BAHASA JERMAN 134
5.1 Implikasi Linguistik Temuan Penelitian 135
5.2 Implikasi Psikolinguistik dalam Pemerolehan *Agreement*..... 137
5.3 Formulasi Pola *Agreement* bagi Penutur Bahasa Indonesia..... 139
5.3.1 Pola Dasar *Agreement* Subjek-Verba (*Subject-Verb Agreement*) 140
5.3.1.1 Pola *Agreement* Kopula *sein* Secara Kontrastif..... 142
5.3.2 Pola *Agreement* Adjektiva-Nomina (*Adjective-Noun Agreement*) dan *Agreement* Kasus (*Case Agreement*) 145
5.3.3 Pola *Agreement* dalam Kalimat Majemuk..... 148
BAB VI.....152
PENUTUP.....152
6.1 Kesimpulan..... 152
6.2 Keterbatasan Penelitian 154
6.3 Saran..... 155
DAFTAR PUSTAKA.....157
LAMPIRAN.....157